

A Dipten
Agendar

12-25
12-25

Entrada na Mesa
Data 12/2/2025
Hora 14h 10m
...O Presidente



ANUNCIADO
O Presidente

131
14:55
12 2 25
15:23
RECEBIDO
12 2 2025

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

CASA CIVIL

Sua Excelência

Senhora Maria Fernanda Lay

Presidente do Parlamento Nacional

Nº: 146 /GCCC/II/2025

Díli, 12 de fevereiro de 2025

Assunto: Encaminhamento de Despacho

Ofício assinado por S. Exa. o Presidente da República com informação sobre a ausência do território nacional em Viagem Oficial ao Vietname

O Gabinete da Chefe da Casa Civil da Presidência da República apresenta a Vossa Excelência os melhores cumprimentos e tem a honra de encaminhar, para os devidos efeitos, um ofício assinado por S. Exa. o Presidente da República, com **informação sobre a ausência do território nacional em Viagem Oficial ao Vietname**.

Ciente da atenção, merecimento e aceitação de Vossa Excelência, aproveito a oportunidade para apresentar o protesto da minha elevada estima e consideração.

Jesuína Maria Ferreira Gomes

Chefe da Casa Civil



Presidente da República

Díli, 12 de fevereiro de 2025

Excelência,

Nos termos e para os efeitos previstos pelo nº. 1, do Artigo 80º., e da alínea h), do nº. 3, do Artigo 95º., da Constituição da República Democrática de Timor-Leste, venho por este meio solicitar ao Parlamento Nacional consentimento prévio para uma deslocação oficial ao Vietname em resposta ao convite de Sua Excelência, Senhor Pham Minh Chinh, Primeiro-Ministro da República Socialista do Vietname, para participar no **2.º Fórum do Futuro da Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN), previsto entre 25 e 26 de fevereiro de 2025, em Hanói, no Vietname**, sob o tema “Construir uma ASEAN unida, inclusiva e resiliente no contexto das transformações globais”, a convite de Sua Excelência, Senhor Pham Minh Chinh, Primeiro-Ministro da República Socialista do Vietname

Face ao exposto, venho por este meio informar, nos termos e para os efeitos do disposto no nº. 1, do Artigo 80º., e da alínea h), do nº. 3, do Artigo 95º., ambos da Constituição da República Democrática de Timor-Leste, que **estarei efetivamente ausente de Timor-Leste, entre 24 de fevereiro e 27 de fevereiro de 2025 (inclusive).**

Ciente da aceitação de Sua Excelência, Senhora Presidente do Parlamento Nacional, aproveito o ensejo para apresentar o protesto da minha elevada estima e consideração.


J. RAMOS-HORTA
Presidente

Sua Excelência
Senhora Maria Fernanda Lay
Presidente do Parlamento Nacional



Presidente da República

Díli, 14 de janeiro de 2025

Excelência,

Nos termos e para os efeitos previstos pelo nº. 1, do Artigo 80º., e da alínea h), do nº. 3, do Artigo 95º., ambos da Constituição da República Democrática de Timor-Leste, venho por este meio solicitar ao Parlamento Nacional o necessário **consentimento prévio** para a realização das seguintes deslocações presidenciais ao exterior:

Deslocações de natureza oficial:

1. Participação na **Cimeira Mundial de Governos 2025**, prevista entre 11 e 13 de fevereiro de 2025, nos Emirados Árabes Unidos, a convite de Sua Alteza Real, *Sheikh Mohammed bin Zayed Al Nahyan*, Presidente dos Emirados Árabes Unidos (EAU);
2. Participação no **2.º Fórum do Futuro da Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN)**, prevista entre 25 e 26 de fevereiro de 2025, em Hanói, no Vietname, sob o tema *"Construir uma ASEAN unida, inclusiva e resiliente no contexto das transformações globais"*, a convite de Sua Excelência, Senhor *Pham Minh Chinh*, Primeiro-Ministro da República Socialista do Vietname;
3. Participação na **46ª. Cimeira da Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN)**, prevista entre 06 e 07 de maio de 2025, em Kuala Lumpur, na Malásia;
4. Participação na **80ª. Sessão da Assembleia-Geral da Organização das Nações Unidas (ONU)**, prevista entre 09 e 23 de setembro de 2025, em Nova Iorque, nos Estados Unidos da América;
5. Participação na **47ª. Cimeira da Associação das Nações do Sudeste Asiático (ASEAN)**, prevista entre 24 e 26 de outubro de 2025, em Kuala Lumpur, na Malásia;
6. Participação na **2025 UN Climate Change Conference (UNFCCC COP 30)**, prevista entre 10 e 21 de novembro de 2025, em Belém, no Brasil, a convite de Sua Excelência, Senhor Luís Inácio Lula da Silva, Presidente da República Federativa do Brasil;
7. Participação nas **Celebrações do 50º. Aniversário da Independência de Angola**, previstas para o dia 11 de novembro de 2025, em Luanda, em Angola, a convite de Sua Excelência, Senhor João Lourenço, Presidente da República de Angola.

Aproveito ainda a oportunidade para comunicar, em conformidade com o disposto no n.º 3 do Artigo 80.º da Constituição da República Democrática de Timor-Leste (CRDTL), a realização das seguintes deslocações ao exterior em **viagem de natureza privada**:

Deslocações de Natureza Privada:

8. Participação na **Cimeira do Prémio Zayed para a Fraternidade Humana**, prevista entre 03 e 04 de fevereiro de 2024, em Abu Dhabi, Emirados Árabes Unidos, a convite de Sua Excelência, Senhor *Juiz Mohamed Abdelsalam*, Secretário-Geral do Alto Comité para a Fraternidade Humana;
9. Participação no **Jantar de Gala da Organização WR Film and Entertainment**, previsto para o dia 05 de fevereiro de 2025, em Jakarta, na Indonésia, a convite do Tenente-General das TNI (Ret.), *Kiki Syahnakri*, do *Friendship Movie Project Institute*;
10. Participação na **Conferência de Segurança de Munique de 2025**, prevista entre 14 e 16 de fevereiro de 2025, em Munique, na República Federal da Alemanha, a convite do Presidente (*Chairman*) do *Munich Security Conference*, o Embaixador Dr. *Cristoph Heusgen*;
11. Participação na **Tokyo Conference 2025**, prevista entre 03 e 05 de março de 2025, em Tokyo, no Japão organizada pela Genron NPO sobre o "*Futuro da cooperação multilateral e o 80º aniversário do fim da Segunda Guerra Mundial*" (*Future of the Multilateral Cooperation and the 80th Anniversary of the End of WWII*);
12. Participação nas **Celebrações do 202º. Aniversário da Oxford Union**, previstas entre 07 e 20 de março de 2025, em Oxford, no Reino Unido, a convite do Presidente do *Regents Park College*, Senhor *Israr Khan*.

Mais se informa que as datas acima referidas são provisórias aguardando os procedimentos finais de redação do programa oficial e agendamento dos respetivos itinerários de deslocação, os quais serão prontamente comunicados, com a antecedência necessária e adequada, por ocasião da realização de cada deslocação ao exterior, para efeitos de informação de Vossa Excelência e das Ilustres Deputadas e Ilustres Deputados do Parlamento Nacional.

Ciente da atenção, merecimento e aceitação de Sua Excelência, Senhora Presidente do Parlamento Nacional, aproveito o ensejo para apresentar o protesto da minha elevada estima e consideração.



J. RAMOS-HORTA

Presidente

Sua Excelência

Senhora Maria Fernanda Lay

Presidente do Parlamento Nacional



Presidente da República

Díli, 08th January 2025

Your Excellency,

I have the honour to confirm the reception of your letter dated December 19, 2024, in which Your Excellency kindly invites me to participate in the 2nd ASEAN Future Forum, to be held in Hanoi on February 25–26, 2025, under the theme "*Building a United, Inclusive, and Resilient ASEAN amidst Global Transformations*."

It will be a pleasure to attend the Forum and share ideas on emerging trends and the challenges ASEAN faces on the global stage, as well as to explore initiatives aimed at fostering the unity, resilience, and centrality of our region.

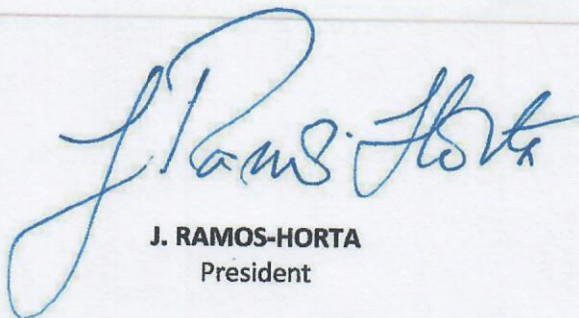
Please allow me to also reiterate my appreciation for the warm hospitality and the success of my State Visit to Vietnam in August 2024. That visit was a milestone in strengthening the ties between our two countries, and it is encouraging to know that we can continue to move forward together, particularly with Vietnam's steadfast support for Timor-Leste's ASEAN accession process.

The year 2025 will undoubtedly be a memorable one for our region, as we celebrate the 10th anniversary of the ASEAN Community, advancing towards the ASEAN Vision 2045 and the integration of Timor-Leste as a full member of ASEAN. I am confident that the ASEAN Future Forum 2025, under Your Excellency's leadership, will be a significant step forward to consolidate ASEAN's role on the global stage.

I confirm my attendance at the event and extend my gratitude to Your Excellency for your kind consideration. I take this opportunity to convey my best wishes for Your Excellency's good health and continued success, as well as for the prosperity of the people of Vietnam.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,



J. RAMOS-HORTA
President

His Excellency,
Pham Minh Chinh
Prime Minister of the Socialist Republic of Vietnam

Díli, 08 de janeiro de 2025

Excelência,

Tenho a honra de acusar a receção da sua estimada carta de 19 de dezembro de 2024, na qual Vossa Excelência gentilmente me convida para participar no 2.º Fórum do Futuro da ASEAN, a realizar-se em Hanói, nos dias 25 e 26 de fevereiro de 2025, sob o tema *"Construir uma ASEAN unida, inclusiva e resiliente no contexto das transformações globais"*.

Será uma honra participar no Fórum e partilhar ideias sobre as tendências emergentes e os desafios que a ASEAN enfrenta no cenário global, assim como explorar iniciativas para promover a unidade, resiliência e centralidade da nossa região.

Permita-me também reiterar o meu apreço pela hospitalidade calorosa e o sucesso da minha Visita de Estado ao Vietname em agosto de 2024. Essa visita foi um marco no fortalecimento dos laços entre os nossos países, e é encorajador saber que podemos continuar a avançar juntos, especialmente no contexto do firme apoio do Vietname ao processo de adesão de Timor-Leste à ASEAN.

O ano de 2025 será, sem dúvida, memorável para a nossa região, celebrando o 10.º aniversário da Comunidade da ASEAN rumo à Visão 2045 e a integração de Timor-Leste como membro pleno da ASEAN. Estou confiante de que o 2.º Fórum do Futuro da ASEAN, sob a liderança de Vossa Excelência, será um passo significativo para consolidar o papel da ASEAN no contexto global.

Face ao exposto, confirmo a minha presença no evento e agradeço à Vossa Excelência pela sua consideração. Aproveito esta oportunidade para transmitir os meus melhores votos de boa saúde e de sucesso contínuo para Vossa Excelência e para o povo do Vietname.

Queira aceitar, Excelência, os protestos da minha mais alta consideração.

Atenciosamente,

J. RAMOS-HORTA
Presidente

Sua Excelência,
Pham Minh Chinh
Primeiro-Ministro da República Socialista do Vietname

**PRIME MINISTER
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

Hanoi,

2024

H.E. Dr. José Ramos-Horta
President
Democratic Republic of Timor-Leste
Dili

Your Excellency,

I am delighted to have had the opportunity to meet with you during your State Visit to Viet Nam in August 2024. The success of the visit has significantly contributed to strengthening and deepening the relationship between our two nations. I would also like to extend my congratulations on the efforts of Timor-Leste towards joining ASEAN and express Viet Nam's steadfast commitment to actively supporting Timor-Leste in becoming a full member of ASEAN.

2025 marks a momentous milestone in ASEAN's development, as ASEAN Member States will commemorate the 10th anniversary of the ASEAN Community and strive towards the ASEAN Community Vision 2045. To build upon ongoing efforts and contribute to ASEAN's common successes, Viet Nam will convene the 2nd ASEAN Future Forum in Hanoi on 25 and 26 February 2025, under the theme ***"Building a United, Inclusive and Resilient ASEAN amidst Global Transformations"***. Discussions at the Forum will revolve around emerging trends and opportunities for ASEAN, as well as potential challenges and responses with a view to bolstering unity and harnessing the ASEAN centrality. The Forum will also pave the way for novel ideas and initiatives for ASEAN's future growth.

In this spirit, I would like to cordially invite you to attend and speak at the ASEAN Future Forum 2025. The tentative agenda for the event has been attached herewith.

I hope that you will actively support the Forum, and I look forward to meeting with you again at the earliest.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration, and my best wishes for your personal good health.

Yours sincerely,

Pham Minh Chinh



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 523 /LĐCP

Hà Nội, ngày 19 tháng 12 năm 2024

Kính gửi: **Ngài JOSE RAMOS-HORTA**
Tổng thống
Cộng hòa Dân chủ Timor-Leste
Dili

Thưa Ngài Tổng thống,

Tôi rất vui mừng được hội kiến Tổng thống nhân chuyến thăm cấp Nhà nước của Ngài tới Việt Nam tháng 8 năm 2024 vừa qua. Thành công tốt đẹp của chuyến thăm đã góp phần quan trọng củng cố, làm sâu sắc thêm quan hệ giữa hai nước chúng ta. Tôi cũng xin chúc mừng những nỗ lực của Timor-Leste hướng tới gia nhập ASEAN và bày tỏ cam kết của Việt Nam sẵn sàng hỗ trợ tích cực để Timor-Leste trở thành thành viên đầy đủ của gia đình ASEAN.

Năm 2025 đánh dấu mốc phát triển quan trọng của ASEAN khi các nước thành viên kỷ niệm 10 năm hình thành Cộng đồng ASEAN và hướng tới Tầm nhìn Cộng đồng năm 2045. Để phát huy những nỗ lực đã có và đóng góp vào thành công chung của ASEAN, Việt Nam sẽ tổ chức Diễn đàn Tương lai ASEAN lần thứ hai tại Hà Nội, vào ngày 25 và 26 tháng 02 năm 2025 với chủ đề ***"Xây dựng ASEAN đoàn kết, bao trùm và tự cường trong một thế giới biến động"***. Diễn đàn sẽ tập trung trao đổi về những xu hướng mới và cơ hội mới cho ASEAN, những thách thức và phương cách ứng phó nhằm duy trì đoàn kết và phát huy vai trò trung tâm của ASEAN, đồng thời gợi mở những ý tưởng, sáng kiến mới cho sự phát triển của ASEAN trong thời gian tới.

Trên tinh thần đó, tôi trân trọng kính mời Ngài tham dự và phát biểu tại Diễn đàn Tương lai ASEAN năm 2025. Chương trình nghị sự dự kiến của Diễn đàn xin được gửi kèm theo.

Tôi mong rằng Ngài sẽ ủng hộ tích cực cho Diễn đàn và mong sớm được gặp lại Ngài.

Xin gửi đến Ngài lời chúc sức khỏe và lời chào trân trọng.

Trân trọng,

Phạm Minh Chính



PARLAMENTO NACIONAL DE TIMOR LESTE
SECRETARIADO

NOTA DE REENCAMINHAMENTO

DE : SEC - GERAL
PARA : PRESIDENTE DO PARLAMENTO NACIONAL
DATA : 12 ./.2 /2025

PARA PARECER	
PARA INFORMAÇÃO	
PARA APROVAÇÃO	
REQUER ACÇÃO IMEDIATA	
REQUER ACÇÃO	
PARA CONSIDERAÇÃO	
OUTROS (ver nota Manuscrita)	

--